

 **esperanza**<sup>®</sup>  
*creating space for your dreams*

# BLUEBERRY WAFFLE MAKER



**MANUAL**  
**EKT008**

# WAFFLE MAKER

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage range: 220–240 V

Nominal frequency: 50/60 Hz

Rated power input: 1000 W

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

- Before connecting the appliance to a power socket, check that the technical details on the appliance label match the electrical voltage in the socket.
- Only plug the appliance into a correctly grounded socket.
- This appliance is designed for use indoors. Do not use this appliance for commercial purposes. Do not use the appliance in industrial surroundings or outdoors!
- Do not use the appliance for any other than its intended purpose.
- Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other sources of heat.
- Do not place the appliance at the edge of a utility surface or on an unstable surface. The appliance must be located on a stable and even surface.
- After connecting the appliance into an electric power supply the cooking surface and the outer surface of the appliance begins to heat up. Do not touch the hot surface. To close or open the top cooking plate use the thermally insulated handle and for removing the waffle use a wooden or heat resistant plastic spatula.
- Allow adequate air circulation around the appliance when in use. Do not place any objects on the heated surface of the appliance.
- Always turn off the appliance and disconnect it from the power socket if you leave it without supervision or if you will not be using it and before cleaning.
- Allow the appliance to fully cool down before moving, cleaning or storing it.
- Clean the grilling surfaces after each use, see the chapter Cleaning and maintenance.
- To avoid any injury by electrical shock, do not clean the appliance under running water and do not submerge in water or any liquid.
- Ensure that the power cord does not come into contact with water or moisture or heated surface.
- Do not disconnect the appliance from the power socket by pulling on the power cord. This could damage the power cord or the power socket. Disconnect the cord from the power socket by gently pulling out the plug of the power cord.
- If the power cord is damaged, have it replaced at a technical service center. It is forbidden to use the appliance if it has a damaged power cord or plug.
- To avoid the danger of injury by electrical shock, do not repair the appliance yourself or make any adjustments to it. Have all repairs or adjustments of the appliance done at an authorized service center. Tampering with the appliance during the warranty period may void the warranty policy.

## CHILDREN AND FRAIL INDIVIDUALS

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach. **WARNING!** Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- After connecting the appliance into an electric power supply the cooking surface and the outer surface of the appliance begins to heat up. Do not touch the hot surface. To close or open the top cooking plate use the thermally insulated handle and for removing the food use a wooden or heat resistant plastic spatula.
- Too much of the filling may make it hard to close the cover. In this case it may be necessary to remove some of the filling. Do not use force to close the cover, this may lead to a damage.

## BEFORE FIRST USE

- 1) Remove the device from the packing material.
- 2) Wipe the cooking plates with a wet cloth or sponge and dry completely with a paper towel or dry cloth.
- 3) Connect the device to the power supply and leave it turned on for at least 5–7 minutes to dissipate any odor. Note: When first turned on, there may be light smoke emitted. This is due to the heating of internal components and it will pass in a moment.

## USING THE DEVICE

- 1) Prepare the pastry that you intended to bake. In the end of the manual, we introduce you some delicious waffles with recipes.

- 2) Coat the cooking plates with butter or cooking oil to avoid sticking to the plates.
  - 3) Connect the device to a power supply. Both indicator lights on the top panel will light up. Red indicator light indicates connection into the electric power supply. Green light indicates heating of the cooking plates.
  - 4) Close the device for more efficient pre-heating of the cooking plates.
  - 5) Spread the pastry evenly over the lower baking surface. To determine the correct amount of pastry, fill it until the pastry lightly touches the edge of the baking area. If necessary, increase the amount of pastry used in the next waffle. Make certain that the pastry does not run over the edge of the baking surface. Now close the lid.
  - 6) When the green light is off, open the lid to check the waffle. Opening the lid earlier will only tear the waffle.
- Note: As the ideal level of browning is very dependent on personal taste and the type of pastry, the baking time can vary: Therefore, bake the waffles until your personally desired level of browning is achieved. The level of browning can be determined the length of baking time. In this way you can bake crispy golden waffles.
- 7) After baking the last waffle, remove the power plug from the wall socket and allow the appliance to cool with the lid up.

Note: The heating indicator light turns on and off. This signals that the operating temperature of cooking plates is maintained. Do not use a fork or knife or anything made of metal. Otherwise the non-stick coating may be damaged.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance disconnect it from the electric power supply and allow it to cool down.
- Clean the non-stick surface of the cooking plates after each use. This will prevent a build-up of burnt pieces of food residue. To clean, use a moistly soft cloth. If some burnt food residue is left on the cooking plates, sprinkle with water and mild dish detergent. Wipe clean afterwards with a clean, moist cloth.

Tip:

- The cooking plates are easier to clean in lukewarm.
- Wipe outer surface of the device with a soft wet cloth and dry completely off.
- Never rinse the device under running water or submerge it in water or another liquid.
- Do not use abrasive cleaning products, petrol or solvents for cleaning.

#### STORAGE

- If the cooking plates are cold, close the top plate and secure the handles with the lock.
- Store the device in a clean, dry place out of reach of children.

Tip: Storing the device vertically will save space in your kitchen.

#### DELICIOUS WAFFLE RECIPES

##### Standard crispy waffles

- 2 glass of wheat flour
- 2 eggs
- 2 glass of milk
- 2 spoon of sugar
- 1/3 glass of sunflower oil
- 1 flat spoon of baking powder
- pinch of salt

Fold down and heat up the waffle maker. Put the transparent liquid from the egg aside. And mix all the ingredients to beat to foamy cream. Then put the transparent liquid from the egg inside the cream and stir them together gently. Bake it in the waffle maker until golden brown. Place the finished waffles on a cooling rack.

##### Chocolate Waffles

- For approx. 8 waffles
- 200 g soft butter
- 200 g sugar
- 4 eggs
- 150 g creme fraiche
- 80 g chocolate chips
- 200 g wheat flour

Fold down and heat up the waffle maker. Beat the butter, sugar, eggs and creme fraiche to a foamy butter. Stir in the chocolate chips and the flour. Bake it in the waffle maker until golden brown. Place the finished waffles on a cooling rack.

##### Honey Waffles

- For approx. 8 waffles
- 150 g soft butter
- 3 eggs
- 270 g wheat flour
- 1 teaspoons baking powder
- 1/4 Liter of milk
- 4 tablespoon of honey
- 1 pinch salt
- Powder sugar for dusting.

Fold down and heat up the waffle maker. Stir the butter, honey, eggs and salt to a foamy butter, then put the milk inside and stir them together. Then put the flour and baking powder. Let each waffle bake until golden brown. Place the finished waffles on a cooling rack and dust them with powder sugar while they are still warm.

# GOFROWNICA

## DANE TECHNICZNE

Nominalny zakres napięcia: 220–240 V

Częstotliwość nominalna: 50/60 Hz

Pobór mocy: 1000 W

## ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### PROSIMY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie nominalne podane na etykiecie jest zgodne z napięciem elektrycznym w gniazdku.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Nie należy go używać do celów przemysłowych lub na dworze!
- Urządzenia nie wolno używać w innych celach niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie odkładaj urządzenia na płytę elektryczną lub gazową oraz inne źródła ciepła ani nie kładź go w pobliżu nich.
- Nie stawiaj urządzenia na krawędzi powierzchni roboczej lub na niestabilnych powierzchniach. Urządzenie musi być umieszczone na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego dochodzi do zagrzania płyt podgrzewających i zewnętrznej obudowy urządzenia. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni. Aby otworzyć lub zamknąć górną płytę do pieczenia wykorzystaj izolowany termicznie uchwyt, a w celu wyjęcia gofra użyj drewnianej lub plastikowej odpornej na ciepło łopatką.
- Podczas korzystania z urządzenia pozwól na odpowiednią cyrkulację powietrza wokół niego.. Nie umieszczaj żadnych obiektów na rozgrzanej powierzchni urządzenia.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka sieciowego, jeśli będzie pozostawione bez nadzoru, jeśli nie będzie używane oraz przed czyszczeniem.
- Przed przemieszczeniem, czyszczeniem lub magazynowaniem należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić płyty podgrzewające, por. rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Aby nie dopuścić do ewentualnego porażenia prądem elektrycznym, nie myj urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go do wody lub innej cieczy.
- Zadbaj o to, aby wtyczka kabla sieciowego nie dostała się do kontaktu z wodą lub wilgocią albo rozgrzaną powierzchnią.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za kabel sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia kabla sieciowego lub gniazdka. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, powierz jego wymianę wyspecjalizowanemu serwisowi. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie naprawiaj urządzenia sam ani w żaden sposób go nie przerabiaj. Wszelkie naprawy tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.

## DZIECI I OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.) Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## SPECJALNYCH WSKAZÓWKACH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego dochodzi do zagrzania płyt podgrzewających i zewnętrznej obudowy urządzenia. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni. Aby zamknąć lub otworzyć górne płyty podgrzewające należy skorzystać z uchwytu termoisolacyjnego, a do wyjęcia żywności należy użyć drewnianej lub plastikowej żaroodpornej łopatką.
- Zbyt duża ilość nadzienia może spowodować, że pokrywa nie będzie można zamknąć. W takim przypadku należy wyjąć część nadzienia. Nie próbuj zamykać pokrywy na siłę, w przeciwnym wypadku może dojść do jego uszkodzenia.

## ZANIM UŻYJESZ PIERWSZY RAZ

- 1) Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2) Przetrzyj płyty do pieczenia wilgotną szmatką lub gąbką i osusz dokładnie używając papierowego ręcznika lub suchej szmatki.
- 3) Podłącz urządzenie do zasilania i pozostaw włączone na co najmniej 5-7 minut w celu rozproszenia

jakiegokolwiek zapachu.

Uwaga: Kiedy urządzenie włączone jest po raz pierwszy, może emitować niewielki dym. Jest to spowodowane nagrzewaniem się wewnętrznych elementów i po chwili zaniknie.

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

- 1) Przygotuj ciasto, które zamierzasz upiec. Na końcu instrukcji przedstawiamy kilka przepisów na wyśmienite gofry.
  - 2) W celu uniknięcia przywierania do płyt posmaruj płyty do pieczenia masłem lub olejem kuchennym.
  - 3) Podłącz urządzenie do zasilania. Oba wskaźniki świetlne na górnym panelu zaświecą się. Czerwona lampka kontrolna wskazuje podłączenie do zasilania elektrycznego. Zielona lampka wskazuje nagrzewanie się płyt do pieczenia.
  - 4) Zamknij urządzenie aby zwiększyć efektywność nagrzewania wstępnych płyt do pieczenia.
  - 5) Rozłóż ciasto równomiernie na dolnej powierzchni do pieczenia. W celu określenia właściwej ilości ciasta, wypełnij do miejsca, aż ciasto delikatnie dotknie krawędzi obszaru do pieczenia. Jeśli zajdzie potrzeba zwiększ ilość ciasta dla następnego gofra. Upewnij się, że ciasto nie wycieka poza krawędź obszaru do pieczenia. Teraz zamknij pokrywę.
  - 6) Kiedy zielona lampka zgaśnie otwórz pokrywę, aby sprawdzić gofer. Otwarcie pokrywy wcześniej rozerwie tylko ciasto.
- Uwaga: Ponieważ idealny poziom zbrązowienia zależy od osobistego gustu i typu ciasta, czas pieczenia może się różnić: tak więc piecz gofry do chwili, aż osiągnięty zostanie Twój ulubiony poziom zbrązowienia. Poziom zbrązowienia może być określony długością czasu pieczenia. W ten sposób możesz upiec chrupiące złote gofry.
- 7) Po upieczeniu ostatniego gofra wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozwól urządzeniu ostygnąć z uniesioną pokrywą.

Uwaga: Wskaźnik nagrzewania zapala się i gaśnie. Sygnalizuje to, że utrzymywana jest temperatura robocza płyt do pieczenia. Nie używaj widelca lub noża lub innych przedmiotów wykonanych z metalu. W przeciwnym wypadku możesz uszkodzić nieprzywierającą powłokę.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia odłącz je od zasilania i pozwól mu ostygnąć.
- Nieprzywierającą powierzchnię płyt podgrzewających należy po każdym użyciu wyczyścić. Dzięki temu nie dojdzie do nawarstwiania się przypieczonych resztek jedzenia. Do czyszczenia użyj delikatnie zwilżoną, miękką ściereczkę. Jeśli na płytach pozostały przypieczone resztki jedzenia, pokap je roztworem wody i neutralnego środka do mycia naczyń. Po zastosowaniu środka do mycia naczyń wytrzyj płyty czystą zwilżoną ściereczką. Rada: Czyszczenie płyt podgrzewających będzie łatwiejsze, jeśli będą wilgotne.
- Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię urządzenia miękką wilgotną szmatką i całkowicie osusz..
- Nigdy nie przemywaj urządzenia pod bieżącą wodą i nie zanurzaj w wodzie i innych cieczach.
- Do czyszczenia nie używaj środków czystości zawierających elementy ściernie, benzynę i rozpuszczalniki.

## PRZECHOWYWANIE

- Jeśli płyty podgrzewające są chłodne, przymknij górną płytę i zablokuj zamkiem uchwyt. Owinić kabel sieciowy wokół uchwytu znajdującego się w spodniej części.
- Umieść opiekacz w czystym, suchym miejscu z dala od dzieci.

Wskazówka: Przechowywanie urządzenia pionowo zaoszczędzi miejsca w Twojej kuchni.

## PRZEPISY NA WYSMIENITE GOFRY

### Standardowe chrupiące gofry

Składniki na ciasto:

- 2 szklanki mąki pszennej
- 2 jajka
- 2 szklanki mleka
- 2 łyżki cukru
- 1/3 szklanki oleju słonecznikowego
- 1 płaska łyżeczka proszku do pieczenia
- szczypta soli

Wszystkie składniki oprócz białek zmiksować na gładką masę. Białka ubić na sztywną pianę i bardzo delikatnie wymieszać z ciastem. Piec w gofrownicy do aż do uzyskania rumianego koloru. Po upieczeniu wystudzić na metalowej kratce. Podawać z bitą śmietaną, owocami lub ulubionymi dodatkami.

### Gofry czekoladowe

- Porcja na ok. 8 gofrów
- 200 g roztopionego masła
  - 200 g cukru
  - 4 jajka
  - 150 g śmietany
  - 80 g wiórków -czekoladowych
  - 200 g maki pszennej

Złóż i rozgrzej gofrownicę. Ubij masło, cukier jaja i śmietaną w spienioną masę. Wmieszaj wiórki czekoladowe i mąkę. Upiecz w gofrownicy aż zbrązowieją. Umieść gotowe gofry na steblażu chłodzącym.

### Gofry miodowe

- Porcja na ok. 8 gofrów
- 150 g roztopionego masła
  - 3 jajka
  - 270 g maki pszennej
  - 1 łyżeczka proszku do pieczenia
  - 1/4 litra mleka
  - 4 łyżeczki miodu
  - 1 szczypta soli
  - Cukier puder do posypania.

Złóż i rozgrzej gofrownicę. Zmieszaj masło, miód, jaja i sól w pienistą masę, następnie dodaj mleko i razem wymieszaj. Następnie dodaj mąkę i proszek do pieczenia. Upiecz gofry aż do zbrązowienia. Umieść gotowe gofry na steblażu chłodzącym i posyp je cukrem pudrem, gdy są jeszcze gorące.

# VAFLOVAČ

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220 – 240 V  
 Jmenovitá frekvence: 50/60 Hz  
 Příkon: 1000 W

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### PŘEČTĚTE SI POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

- Než spotřebič zapojíte do síťové zásuvky, ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na štítku odpovídá napětí v elektrické zásuvce.
- Přístroj zapojujete výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte ho ke komerčním účelům.
- Nepoužívejte jej k průmyslovým účelům ani venku!
- Zařízení se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- Nepokládejte přístroj na elektrickou plotýnku, plynové hořáky nebo jiné zdroje tepla ani v jejich blízkosti.
- Nekláďte zařízení na kraj pracovní plochy ani na plochy nestabilní.
- Přístroj stavte vždy na rovnou, suchou a stabilní plochu.
- Po zapojení spotřebiče do elektrické zásuvky dochází k ohřevu topných destiček a vnějšího pláště. Nedotýkejte se horkých ploch.
- Při práci nechejte kolem opěkače dostatečný prostor potřebný k proudění vzduchu. Na rozehráté plochy nepokládejte žádné předměty.
- Před přemístováním, čištěním nebo skladováním nechejte spotřebič vystydnout.
- Po každém použití vyčistěte topné destičky, viz kapitola Čištění a údržba.
- Aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem, nemyjte přístroj pod tekoucí vodou ani jej ve vodě či jiné kapalině nenamáčejte.
- Dbejte na to, aby se zástrčka přírodní šňůry nedostala do styku s vodou, vlhkem ani rozehrátou plochou.
- Neodpojujte zařízení ze zásuvky taháním za přírodní šňůru. Mohlo by dojít k poškození přírodní šňůry nebo zásuvky. Přírodní šňůru vytahujte ze zásuvky za zástrčku.
- Je-li přírodní šňůra poškozena, nechejte ji vyměnit ve specializovaném servisu. S poškozenou přírodní šňůrou nebo zástrčkou se přístroj nesmí používat.
- Aby se předešlo úrazu elektrickým proudem, neopravujte přístroj vlastními silami, ani jej nijak neopravujte. Veškeré opravy tohoto spotřebiče svěřte autorizované opravě. Otevřete-li přístroj v záruční době, riskujete ztrátu záruky.

## DĚTI A POSTIŽENÉ OSOBY

- Pro bezpečnost dětí neponechávejte volně přístupné součásti obalu (igelitové tašky, lepenkové obaly, polystyrén apod.) Nedovolujte, aby si děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez nezbytných zkušeností a/nebo znalostí. Používání zařízení takými osobami je možné výhradně s dozorem osoby, která o ně pečuje nebo až když budou řádně poučené o pravidlech používání zařízení.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se zařízením.

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

- Po připojení spotřebiče do elektrické sítě se začne ohřívát povrch a vnější povrch spotřebiče. Nedotýkejte se horkého povrchu. K uzavření nebo otevření horní varné desky použijte tepelně izolovanou rukojeť a pro vyjmutí jídla použijte dřevěnou nebo žáruvzdornou plastovou špachtli.
- Příliš velká část náplně může ztlžit zavření krytu. V tomto případě může být nutné část náplně odstranit. Při zavírání krytu nepoužívejte sílu, mohlo by dojít k poškození.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- 1) Vyjměte zařízení obalu.
  - 2) Otfete pečicí desky vlhkým hadříkem nebo houbou a důkladně osušte s použitím papírového ručníku nebo suchého hadříku.
  - 3) Připojte zařízení ke zdroji elektrické energie a ponechte je zapnuté minimálně 5-7 minut za účelem vyprcháání jakéhokoliv pachu.
- Pozor: Když je zařízení zapnuté poprvé, může z něho vycházet malé množství dýmu. Je to způsobené zahříváním vnitřních prvků a po chvíli vymizí.

## POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- 1) Připravte těsto, které chcete péci. Na konci návodu uvádíme několik předpisů na výborné vafle.
- 2) Za účelem zabránění přilepování k pečicím deskám namažte tyto desky máslem nebo kuchyňským olejem.

- 3) Připojte zařízení k napájení. Obě kontrolky na horním panelu se rozsvítí. Červená kontrolka informuje o připojení spotřebiče k elektrické energii. Zelená kontrolka informuje o zahřívání pečících desek.
- 4) Zavřete zařízení pro zvýšení účinnosti vstupního zahřívání pečících desek.
- 5) Rozložte těsto rovnoměrně na povrchu dolní desky. Pro určení správného množství těsta: pokryjte plochu, až se těsto bude mírně dotýkat okraje pečící oblasti. Pokud je třeba, zvětšete množství těsta pro další vafli. Ujistěte se, že těsto nevytéká mimo okraj oblasti pečení. Uzavřete horní část.
- 6) Když zhasne zelená kontrolka, otevřete kryt a zkontrolujte vafli. Dřívějším otevřením krytu pouze těsto roztrhnete.

Pozor: Jelikož ideální úroveň zhnědnutí záleží od osobního gusta a druhu těsta, doba pečení se může lišit: pečte tedy vafle tak dlouho, až budete spokojeni s dosaženou hnědostí vafle. Úroveň hnědosti může být určená délkou pečení. Tím způsobem můžete upéct křupavé zlaté vafle.

7) Po upečení posledního kusu vytáhněte zástrčku ze zásuvky a ponechte zařízení s otevřeným krytem, aby vychladlo.

Pozor: Kontrolka ukazující ohřev se rozsvěcuje a hasne. Je to znamení, že se udržuje pracovní teplota pečících desek. Nepoužívejte vidličku, nůž nebo jiné kovové předměty. Mohli byste jimi poškodit nepřilnavý povrch.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čišťením zařízení jej odpojte od napájení a umožněte, aby vychladlo.
- Nepřípělavé plochy topných destiček čistěte po každém použití. Díky tomu nedojde k navrstvování připečených zbytků jídla. K čištění použijte jemně navlhčený měkký hadřík. Zbyly-li na topných destičkách připečené zbytky jídla, pokapejte je roztokem vody a neutrálního mycího prostředku na nádobí. Když použijete prostředek na mytí nádobí, utřete destičky čistým navlhčeným hadříkem.
- Rada: Čištění topných destiček bude snazší, budou-li vlhké.
- Otrete vnější povrch měkkým, vlhkým hadříkem a zcela vysušte.
- Nikdy zařízení neumývejte proudem vody a neponořujte je ve vodě nebo v jiných tekutinách.
- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné látky, benzín ani ředidla.

## SKLADOVÁNÍ

- Jsou-li topné destičky vychladlé, přiklopte horní destičku a zajistěte rukojeť zámkem. Přírodní šňůru oviňte kolem držáku na spodní části opěkače.
  - Uložte opěkač na čisté suché místo mimo dosah dětí.
- Pokyn: Uchovávejte zařízení ve svislé poloze, čímž ušetříte místo ve své kuchyni.

## PŘEDPIS NA VÝBORNÉ VAFLE

### Standardní křupavé vafle

Těsto:

- 2 sklenice pšeničné mouky
- 2 vejce
- 2 sklenice mléka
- 2 lžice cukru
- 1/3 sklenice slunečnicového oleje
- 1 plochá lžička prášku na pečení
- špetka soli

Všechny ingredience kromě bílku ušlehejte dohromady na hladkou hmotu. Bílky ušlehejte na tuhý sníh a velmi jemně zamíchejte do těsta. Pečte ve vaflovači, až zrůžoví. Po upečení vychladte na kovové mřížce. Podávejte se šlehačkou, ovocem nebo jinými oblíbenými pochoutkami.

### Čokoládové vafle

- Porce na cca 8 vafli
- 200 g roztopeného másla
- 200 g cukru
- 4 vejce
- 150 g smetany
- 80 g čokoládové hoblinky
- 200 g pšeničné mouky

Poskládejte a rozehejte vaflovač. Ušlehejte máslo, cukr, vejce a smetanu do napěněné hmoty. Zamíchejte čokoládové hoblinky a mouku. Upečte ve vaflovači dohněda. Umístěte hotové vafle na stojánu pro zchlazení.

### Medové vafle

- Porce na cca 8 vafli
- 150 g roztopeného másla
- 3 vejce
- 270 g pšeničné mouky
- 1 lžička prášku na pečení
- 1/4 litru mléka
- 4 lžičky medu
- 1 špetka soli
- Mletý cukr k posypání.

Poskládejte a rozehejte vaflovač. Smíchejte máslo, med, vejce a sůl do pěnové hmoty, následně přidejte mléko a smíchejte dohromady. Následně přidejte mouku a prášek na pečení. Upečte vafle, až zhnědnou. Hotové vafle ponechte na chladícím stojánu a pocukrujte, ještě zatepla.

# ВАФЕЛЬНИЦА

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение в пределах: 220-240 В

Номинальная частота: 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 1000 Вт

## СУЩЕСТВЕННЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СОХРАНИТЬ НА БУДУЩЕЕ

- Перед подключением устройства к сетевой розетке убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на этикетке, соответствует электрическому напряжению в розетке.
- Устройство следует подключать исключительно к той розетке, в которой есть заземляющий контакт.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Не следует его использовать в коммерческих целях.
- Не следует его использовать для промышленных целей и во дворе!
- Устройство запрещено использовать в иных целях кроме тех, для которых оно предназначено.
- Не откладывай устройство на электрическую или газовую плиту, а также на прочие источники тепла и не ставь вблизи них.
- Не ставь устройство на краю рабочей поверхности или на нестабильных поверхностях.
- Устройство должно быть размещено на ровной, сухой и стабильной поверхности.
- После подключения устройства к электрической розетке происходит разогревание разогревающих пластин и внешних частей устройства. Не касайся разогретой поверхности.
- Во время работы следует оставить вокруг тостера достаточное пространство, обеспечивающее оборот воздуха. На разогретую поверхность устройства не следует класть ни какие предметы.
- Перед перемещением, чисткой или складированием следует дать устройству остыть.
- После каждого использования следует очистить разогревающие пластины, см. раздел Чистка и хранение.
- Чтобы не допустить возможного поражения электрическим током, не мой устройство под струей воды, не окунай его в воду или прочие жидкости.
- Позаботься о том, чтобы не произошло контакта вилки сетевого кабеля с водой, влагой или разогретой поверхностью.
- Не отключай устройство от сетевой розетки, ухватившись за сетевую кабель. Это может привести к повреждению сетевого кабеля или розетки. Провод из розетки отключается вытягиванием за вилку сетевого провода.
- Если сетевой кабель повреждён, доверь его замену специализированному сервису. Запрещено использовать устройство с повреждённым питающим проводом или вилкой.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не ремонтируй устройство сам и не переделывай его каким либо образом. Любой ремонт данного устройства следует доверить авторизированному сервису. Вскрытие устройства в течении гарантийного срока – риск утери гарантии.

## ДЕТИ И НЕПОЛНОПРАВНЫЕ ЛИЦА

- Для безопасности детей просьба не оставлять в свободном доступе части упаковки (пластиковые мешки, картон, пенополистирол и т. п.) Не позволяй детям играть с фольгой. Опасность удушья!
- Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и ментальными возможностями, нарушениями моторики и не имеющими необходимого опыта, и/или знаний. Использование устройства такими лицами возможно только под надзором опекуна или после получения указаний, относящихся к использованию устройства.
- Не позволяй детям играть с устройством.

## СПЕЦИАЛЬНЫХ УКАЗАНИЯХ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- После подключения прибора к источнику электропитания варочная поверхность и наружная поверхность прибора начинают нагреваться. Не прикасайтесь к горячей поверхности. Чтобы закрыть или открыть верхнюю плиту, используйте теплоизолированную ручку, а для снятия пищи - деревянный или термостойкий пластиковый шпатель.
- Слишком большая часть начинки может затруднить закрытие крышки. В этом случае может потребоваться удалить часть начинки. Не прилагайте усилий, чтобы закрыть крышку, это может привести к повреждению.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- 1) Вынуть устройство из упаковки.
- 2) Протри формы для выпекания влажной матерчатой салфеткой или губкой, затем тщательно насухо протри бумажным полотенцем или сухой матерчатой салфеткой.
- 3) Подключи устройство к питанию и оставь включённым как минимум на 5-7 минут для того, чтобы рассеялся какой либо запах.

Внимание: Когда устройство включено первый раз, оно может источать небольшое количество дыма. Это вызвано нагреванием внутренних элементов и спустя незначительное время исчезнет.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- 1) Приготовь тесто, которое хочешь испечь. В конце инструкции нами представлены несколько рецептов превосходных вафель.
  - 2) Чтобы исключить пригорание к формам, смажь формы для выпечки сливочным или растительным маслом.
  - 3) Подключи устройство к питанию. Оба световых указателя на верхней панели засветятся. Красная контрольная лампочка указывает на подключение к электрическому питанию. Зелёная лампочка указывает на нагревание форм для выпечки.
  - 4) Для повышения эффективности первоначального разогрева форм для выпечки закрой устройство.
  - 5) Разложи равномерно тесто на нижней поверхности для выпечки. Для определения нужного количества теста, накладывай его, пока оно не прикоснется к краю пространства для выпечки. Если возникнет потребность увеличить количество теста для следующей вафли, убедись, что тесто не вытекает за край пространства для выпечки. Теперь закрой крышку.
  - 6) Когда зелёная лампочка погаснет, открой крышку для проверки вафли. Преждевременное открывание крышки приведёт к разрыву теста.
- Внимание: Поскольку идеальный золотой цвет выпечки, зависит от индивидуального вкуса и типа теста, время выпечки может отличаться, следовательно выпекать вафли до того момента, когда будет достигнут Твой любимый уровень забронзовения. Уровень золотого цвета может быть определён продолжительностью выпечки. Таким образом можешь испечь хрустящие золотые вафли.
- 7) После выпечки последней вафли необходимо вынуть вилку из розетки и позволь устройству остыть с поднятой крышкой.
- Внимание: Указатель нагревания загорается и гаснет. Это сигнализирует о том, что удерживается рабочая температура форм для выпечки. Не используй вилку, нож или другие металлические предметы. В противном случае можешь повредить противопригарное покрытие.

## ХРАНЕНИЕ И ЧИСТКА

- Перед чисткой устройства отключи его от питания и позволь ему остыть.
- Антипригарные поверхности разогревающих пластин следует чистить после каждого использования. Благодаря этому не дойдёт до насаивания пригоревших остатков пищи. Для чистки используй слегка увлажнённую, мягкую тряпочку. Если на пластинах остались прилипшие остатки пищи, накапай на них водным раствором нейтрального средства для мытья посуды. После использования средства для мытья посуды вытри пластины чистой увлажнённой тряпочкой.
- Совет: Чистка разогревающих пластин будет более лёгкой, если они будут влажными.
- Вытри наружную поверхность устройства мягкой влажной матерчатой салфеткой и полностью осуши.
- Никогда не промывай устройство под струей воды и не погружай в воду и прочие жидкости.
- Для чистки не используй чистящих средств содержащих абразивные элементы, бензин и растворители.

## ХРАНЕНИЕ

- Если разогревающие пластины холодные, прикрой верхнюю пластину и заблокируй замок держатель. Закрути сетевой кабель вокруг держателя находящегося в нижней части тостера.
  - Положи тостер в чистое, сухое и не доступное для детей место.
- Указание: Хранение устройства в вертикальном положении сэкономит место в Твоей кухне.

## РЕЦЕПТЫ ВКУСНЫХ ВАФЕЛЬ

### Стандартные хрустящие вафли

Состав теста:  
-2 стакана пшеничной муки  
-2 яйца  
-2 стакана молока  
-2 ложки сахара  
-1/3 стакана подсолнечного масла  
-1 неполная чайная ложка порошка для выпечки  
-щепотка соли

Все составляющие, кроме белков смешать до однородной массы. Белки взбить до получения твердой пены и очень осторожно перемешать с тестом. Выпекать в вафельнице до появления румяного цвета. После выпекания остудить на металлической решётке. Подавать со взбитыми сливками, фруктами или любимыми добавками.

### Медовые вафли

Порция примерно на 8 вафель  
-150 г растопленного масла  
-3 яйца  
-270 г пшеничной муки  
-1 чайная ложка порошка для выпечки  
-1/4 литра молока  
-4 чайная ложка мёда  
-1 щепотка соли  
-Сахарная пудра для посыпки.

Сложи и разогрей вафельницу. Размешай масло, мёд, яйца и соль до состояния пенистой массы, далее добавь молоко и вместе перемешай. Затем добавь муку и порошок для выпечки. Запекай вафли до получения золотого цвета. Разложи готовые вафли на охлаждающем стеллаже и посыпь их сахарной пудрой, пока они ещё горячие.

### Шоколадные вафли

Порция примерно на 8 вафель  
-200 г растопленного масла  
-200 г сахара  
-4 яйца  
-150 г сметаны  
-80 г шоколадной стружки  
-200 г пшеничной муки

Сложи и разогрей вафельницу. Взбей масло, сахар, яйца и сметану во взспенную массу. Подмешай шоколадную стружку и муку. Запекай в вафельнице до золотистого цвета. Разложи готовые вафли на охлаждающем стеллаже.

# WAFFELEISEN

## Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V

Stromfrequenz: 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 1000 W

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

### BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

- Vor dem Anschluss des Gerätes an Steckdose vergewissern Sie sich, ob die Betriebsspannung mit der elektrischen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich an Sicherheitssteckdose anzuschließen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es soll nicht gewerblich gebraucht werden.
- Es soll nicht gewerblich oder im Freien gebraucht werden.
- Das Gerät darf nicht zum anderen Zweck als seine Bestimmung verwendet werden.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es soll nicht gewerblich gebraucht werden.
- Das Gerät nicht auf einer heißen elektrischen oder Gasplatte oder andere Heißequellen oder in der Nähe legen.
- Das Gerät nicht am Rande einer Arbeitsplatte oder auf instabilen Oberflächen stellen.
- Das Gerät ist stets auf ebener, trockener und stabiler Oberfläche aufzustellen.
- Nach Anschluss des Gerätes an die Steckdose kommt es zum Erhitzen von Heizplatten und das Außengehäuse wird warm. Die erhitzte Oberfläche nicht berühren.
- Während des Gerätebetriebs freien Raum lassen, damit die Luft zirkulieren kann. Keinerlei Gegenstände auf die Oberfläche des Gehäuses legen.
- Vor Verlagerung, Reinigung und Verstauen das Gerät auskühlen lassen.
- Nach jedem Gebrauch sind die Heizplatten zu reinigen, dazu siehe Kapitel Reinigung und Wartung.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter klarem Wasser reinigen. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Kabel so verlegen, dass der Stecker nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommt und das es keine heißen Oberflächen berührt.
- Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Es könnte zur Beschädigung des Netzsteckers, des Kabels oder des Steckers kommen. Den Netzkabel vom Stecker mittels Stecker des Netzkabels abschalten.
- Wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen soll die evtl. Reparatur in einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker benutzen. Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Jegliche Reparaturen des Gerätes sind einem Fachservice anzuvertrauen. Das selbständige Öffnen des Gerätes während der Garantiedauer führt zum Verlust der Garantie.
- Achten Sie darauf, dass die Krümelschublade richtig eingesetzt ist und regelmäßig gereinigt wird. Es ist zu beachten, dass sich die Brotkrümel nicht anhäufen.

## KINDER UND BEHINDERTE PERSONEN

- Zur Sicherheit der Kinder bitte die Zubehörteile der Verpackung niemals lose lassen (Plastiktaschen, Kartons, usw.) Kinder sollen nicht mit Folie spielen, Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (darunter Kinder) bestimmt, deren eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am Gebrauch des Gerätes hindert. Die Nutzung des Gerätes von solchen Personen erfolgt ausschließlich unter Aufsicht eines Betreuers der nach Erhalt entsprechender Hinweise.
- Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

## BESONDEREN HINWEISEN ZUR SICHEREN NUTZUNG

- Nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung heizen sich die Kochfläche und die Außenfläche des Geräts auf. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Verwenden Sie zum Schließen oder Öffnen der oberen Kochplatte den wärmeisolierten Griff und zum Herausnehmen der Speisen einen hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffspatel.
- Zu viel Füllung kann das Schließen der Abdeckung erschweren. In diesem Fall muss möglicherweise ein Teil der Füllung entfernt werden. Wenden Sie keine Gewalt an, um die Abdeckung zu schließen. Dies kann zu einer Beschädigung führen.

## BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL NUTZEN

- 1) Holen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- 2) Wischen Sie die Backplatten mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und trocknen Sie sie mit einer Küchenrolle bzw. mit einem trockenen Tuch ab.

Schließen Sie das Gerät an das Netzwerk an und lassen mindestens 5-7 Minuten eingeschaltet stehen, um irgendwelchen Geruch zu zerstreuen.

Bemerkung: Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet ist, kann ein geringer Rauch entstehen, der nach einem Moment aufhört. Das ist durch die Erhitzung der Bauteile drinnen verursacht.

## NUTZUNG DES GERÄTS

- 1) Bereiten Sie den Teig zu, den Sie dann backen wollen. Am Ende der Betriebsanleitung finden Sie einige Rezepte für köstliche Waffeln.
- 2) Um das Ansetzen an den Backplatten zu verhindern, fetten Sie die Platten mit Butter bzw. mit Speiseöl.
- 3) Schließen Sie das Gerät an das Netzwerk an. Beide Leuchtanzeigen oben leuchten auf. Die rote Leuchtanzeige zeigt auf den Anschluss an das Netzwerk. Die grüne Leuchtanzeige zeigt auf das Erhitzen der Backplatten.
- 4) Schließen Sie das Gerät, um die Effizienz der Vorheizung der Platten zu steigern.
- 5) Legen Sie den Teig gleichmäßig auf die untere Backfläche auf. Um die richtige Teigmenge zu bestimmen, füllen Sie bis der Teig leicht den Rand der Backfläche anstreift. Wenn es nötig ist, vergrößern Sie die Teigmenge für die nächste Waffel. Prüfen Sie, dass der Teig über den Rand der Backfläche nicht hinausgeht. Jetzt können Sie den Deckel schließen.
- 6) Wenn die grüne Leuchte erlischt, öffnen Sie den Deckel, um die Waffel zu prüfen. Wird der Deckel vorzeitig geöffnet, kann der Kuchen aufgerissen werden.  
Bemerkung: Weil das ideale Niveau des Braunwerdens vom persönlichen Geschmack und vom Typ des Kuchens abhängt, kann die Backzeit variieren. Backen Sie also Ihre Waffeln so lange, bis sie Ihrem Geschmack entsprechend braun werden. Das kann von der Backzeit abhängen. So können Sie knusprige goldene Waffeln backen.
- 7) Wenn die letzte Waffel fertig gebacken ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie das Gerät beim offenen Decken abkühlen.  
Bemerkung: Die Leuchte, welche die Erhitzung anzeigt, leuchtet auf und erlischt. Das signalisiert, dass die Arbeitstemperatur der Backplatten erhalten wird. Nutzen Sie weder Gabel noch Messer noch andere Gegenstände aus Metall. Sonst können Sie die Antihafbeschichtung beschädigen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Netzwerk ab und lassen Sie es abkühlen.
- Die nicht haftende Oberfläche jedes Mal gründlich reinigen. Dank dessen wird es nicht zur Anhäufung der Essensreste kommen. Zur Reinigung leicht feuchtes, weiches Tuch verwenden. Wenn auf den Platten Essensreste bleiben, mit Wasser und Reinigungsmittel bespritzen. Nach Verwendung des Reinigungsmittels die Platte mit sauberem feuchtem Tuch trocknen.  
Hinweis: Die Reinigung der Heizplatten erfolgt leichter wenn sie feucht sind.
- Wischen Sie die äußere Fläche des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch und trocknen Sie es ab.
- Spülen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser, tauchen Sie es ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Zur Reinigung keinesfalls Reinigungsmittel mit Schleifmittel, Benzin oder Lösungsmittel verwenden.

## AUFBEWAHRUNG

- Wenn die Heizplatten abgekühlt sind, die obere Platte schließen und mit Sicherheitsschloss zu machen. Das Kabel um den Griff wickeln.
- Sandwichmaker am sauberen und trockenen Platz weit von den Kindern entfernt aufbewahren.  
Hinweis: Die senkrechte Aufbewahrung des Geräts lässt Platz in Ihrer Küche ersparen.

## REZEPTE FÜR KÖSTLICHE WAFFELN

### Knusprige standardwaffeln

Zutaten für den Teig:

- 2 Glas Weizenmehl
- 2 Eier
- 2 Glas Milch
- 2 EL Zucker
- 1/3 Glas Sonnenblumenöl
- 1 flaches TL Backpulver
- Prise Salz

Alle Zutaten außer Eiweiß glatt mixen. Eiweiß steif schlagen und sanft mit dem Teig rühren. Im Waffelisen backen bis Waffeln knusprig braun sind. Nach dem Backen auf einem Metallgitter abkühlen lassen. Mit Schlagsahne, Früchten bzw. beliebten Zutaten servieren.

### Schokowaffeln

- Portion für ca. 8 Waffeln
- 200 g zerlassene Butter
- 200 g Zucker
- 4 Eier
- 150g Sahne
- 80 g Schokoraspelein
- 200 g Weizenmehl

Bauen Sie das Waffeleisen zusammen und lassen Sie es erhitzen. Schlagen Sie Butter, Zucker, Eier und Sahne zu einer schaumigen Masse. Geben Sie Schokoraspelein und Mehl zu. Backen Sie sie im Waffeleisen bis sie braun werden. Legen Sie fertig gebackene Waffeln auf einen Kühlrost.

### Honigwaffeln

- Portion für ca. 8 Waffeln
- 150 g zerlassene Butter
- 3 Eier
- 270 g Weizenmehl
- 1 TL Backpulver
- 1/4 l Milch
- 4 TL Honig
- Prise Salz
- Puderzucker zum Streuen

Bauen Sie das Waffeleisen zusammen und lassen Sie es erhitzen. Rühren Sie Butter, Honig, Eier und Salz zu einer schaumigen Masse zusammen. Danach geben Sie Milch und Backpulver zu. Backen Sie die Waffeln bis sie braun werden. Legen Sie fertig gebackene Waffeln auf einen Kühlrost und bestreuen Sie sie mit Puderzucker, wenn sie noch heiß sind.

# ВАФЕЛЬНИЦЯ

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга живлення: 220... 240 В

Номинальна частота живлення: 50/60 Гц

Номинальна потужність: 1000 Вт

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

### УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

- Перш ніж підключати прилад до розетки, переконайтеся в тому, що напруга, вказана на паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі електромережі в розетці.
- Підключайте прилад лише до належним чином заземленої розетки.
- Прилад призначений для використання в межах приміщення. Не використовуйте його в комерційних цілях. Не використовуйте його в промисловому середовищі або надворі!
- Забороняється використовувати цей виріб не за призначенням.
- Не ставте прилад зверху чи поблизу електричної/газової плити або інших джерел тепла.
- Не ставте прилад на край або нестійку поверхню. Прилад потрібно завжди розміщувати на стійкій та рівній поверхні.
- Після підключення приладу до джерела живлення його поверхня для приготування, а також зовнішня поверхня починають нагріватися. Уникайте контакту з гарячою поверхнею. Щоби закрити або відкрити верхню плиту, використовуйте термоізолювальну ручку, а для зняття вафель — кухонну лопатку з дерева або термостійкого пластику.
- Під час використання приладу забезпечуйте достатню циркуляцію повітря навколо нього. Не кладіть на нагріту поверхню приладу жодні предмети.
- Завжди вимикайте та від'єднуйте прилад від розетки, якщо залишаєте його без нагляду, закінчили роботу з ним або збираєтесь вимкнути його очищення.
- Перш ніж перемістити, очистити або покласти прилад у шафу, зачекайте, доки він повністю охолоне.
- Очищуйте поверхні для смаження після кожного використання (див. розділ «Очищення та обслуговування»).
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не очищуйте прилад під проточною водою та не занурюйте його у воду або будь-яку іншу рідину.
- Переконайтеся в тому, що силовий кабель не контактує з водою, вологою або нагрітою поверхнею.
- Не тягніть за силовий кабель, коли від'єднуєте пристрій від розетки. Це може призвести до пошкодження кабелю або розетки. Від'єднуючи кабель від розетки, акуратно тягніть за вилку.
- Якщо силовий кабель пошкоджено, його потрібно замінити в центрі технічного обслуговування. Забороняється використовувати прилад, якщо пошкоджено силовий кабель або вилку.
- Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не виконуйте самостійно ремонт або будь-які налаштування приладу. Для виконання цих операцій звертайтеся в центр технічного обслуговування. Несанкціоноване внесення змін до приладу впродовж гарантійного терміну може призвести до анулювання гарантії.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- 1) Витягніть пристрій з упаковки.
- 2) Протріть робочі плити вологою ганчіркою або губкою, після чого ретельно витріть їх паперовим рушником або сухою ганчіркою.
- 3) Під'єднайте вафельницю до джерела живлення та залиште ввімкненою на 5–7 хвилин, щоб усунути небажані запахи.

Примітка. Під час першого ввімкнення з пристрою може виходити слабкий дим, що з'являється внаслідок нагрівання внутрішніх елементів. Він швидко зникне.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

- 1) Підготуйте тісто для формування вафель. У кінці цього посібника наведено декілька рецептів, що допоможуть вам приготувати смачні вафлі.
- 2) Протріть робочі плити верхковим маслом або рослинною олією, щоби запобігти прилипанню тіста.
- 3) Під'єднайте пристрій до джерела живлення. Після цього мають увімкнутися обидва індикатори на верхній панелі. Червоний індикатор вказує на те, що пристрій під'єднано до

електричної мережі. Увімкнення зеленого індикатора говорить про те, що відбувається нагрівання робочих плит.

4) Закрийте пристрій, щоби прискорити нагрівання плит.

5) Рівномірно розподіліть тісто на нижній плиті. Кількість тіста має бути такою, щоби воно ледве сягало країв поверхні для випікання. Якщо тіста буде замало, використайте більший обсяг, коли готуватимете наступну вафлю. Тісто не має перетікати через край поверхні для випікання. Закрийте кришку.

6) Щойно згасне зелений індикатор, відкрийте кришку, щоби перевірити стан вафлі. Якщо відкрити кришку надто рано, вафля порветься.

**Примітка.** Ідеальний рівень присмажування залежить від вашого особистого смаку, а також від типу тіста, тож час приготування може варіюватися. Тому ви маєте випікати вафлі, доки не досягнете бажаного стану продукту. Від цього, власне, залежатиме тривалість випікання. Такий метод роботи з пристроєм дасть вам змогу одержати хрусткі та золотисті вафлі.

7) Коли буде готова остання вафля, від'єднайте пристрій від мережі живлення та дайте йому охолонути, відкривши кришку.

**Примітка.** Ви побачите, як увімкнеться та згасне індикатор нагрівання, сигналізуючи про те, що температура робочих плит лишається сталою. Для цього забороняється застосовувати виделку, ніж або інші металеві предмети, адже вони можуть пошкодити антипригарне покриття.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням відключіть пристрій від джерела живлення та зачекайте, доки він охолоне.
- Очищуйте антипригарну поверхню робочих плит після кожного виходу з використання. Це дасть змогу уникнути налипання згорілих часточок їжі. Для очищення приладу використовуйте вологу м'яку ганчірку. Якщо на робочих плитах залишилися згорілі часточки їжі, збризніть їх водою з м'яким мийним засобом. Після цього протріть поверхню чистою вологою ганчіркою.

### Порада

Нагрівальні плити легше за все очищувати в теплій воді.

- Протріть зовнішню поверхню вафельниці м'якою вологою ганчіркою та повністю її висушіть.
- Не мийте цей прилад під проточною водою та не занурюйте його у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не використовуйте абразивні засоби для очищення, бензин або розчинники.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Коли робочі плити досить сильно охолонуть, закрийте верхню плиту та зафіксуйте ручки за допомогою заскочки.

- Зберігайте прилад у чистому сухому місці, недоступному для дітей.

**Порада.** Зберігайте прилад у вертикальному положенні для більш економічного використання простору на кухні.

## РЕЦЕПТИ ПРИГОТУВАННЯ СМАЧНИХ ВАФЕЛЬ

### Класичні хрусткі вафлі

- 2 склянки пшеничного борошна
- 2 яйця
- 2 склянки молока
- 2 ложки цукру
- 1/3 склянки соняшникової олії
- 1 ложка пекарського порошку без верху
- щіпка солі

Складіть і нагрійте вафельницю. Розділіть жовток і білок. Відкладіть білок. Збийте всі інгредієнти в пінисту масу. Додайте до маси білок і трохи змішайте. Запікайте тісто у вафельниці до золотаво-коричневого кольору. Вкладіть готові вафлі на стійку для випічки.

### Шоколадні вафлі

- Приблизно на 8 вафель
- 200 г м'якого масла
- 200 г цукру
- 4 яйця
- 150 г свіжих вершків
- 80 г шоколадних крихт
- 200 г пшеничного борошна

Складіть і нагрійте вафельницю. Збийте масло з цукром, яйцями та свіжими вершками до отримання пінистої маси. Помішуючи суміш, додайте шоколадні крихти та борошно. Запікайте тісто у вафельниці до золотаво-коричневого кольору. Вкладіть готові вафлі на стійку для випічки.

### Медові вафлі

- Приблизно на 8 вафель
- 150 г м'якого масла
- 3 яйця
- 270 г пшеничного борошна
- 1 чайна ложка пекарського порошку
- 1/4 л молока
- 4 чайних ложки меду
- 1 щіпка солі
- цукрова пудра для присипання

Складіть і нагрійте вафельницю. Збийте масло з медом, яйцями та сіллю до отримання пінистої маси, додайте в неї молоко та знову збийте. Додайте борошно й пекарський порошок. Випікайте вафлі до золотаво-коричневого кольору. Вкладіть готові гарячі вафлі на стійку для випічки та присипте їх цукровою пудрою.

## WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna. with address:  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

## EXCLUSIONS:

### This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
  - use it in other way than normal intended use
  - modification or internal interferes or changes of product
  - service or repair by anyone other than Esperanza service
  - improper store, transportation or packing
  - improper installation of product or software
  - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

## GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna. z siedzibą: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyroku naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

## WYŁĄCZENIA:

### Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
  - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
  - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
  - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
  - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
  - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawieszają uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczególnie uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego ( Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.). Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucić osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

## GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna. mit Sitz in: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

## GARANTIEAUSSCHLUSS:

### Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
  - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
  - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
  - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
  - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
  - der falschen Installation der Produkte oder der Software
  - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza – Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

## ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost EDC Poterek Sp. Jawna.se sídlem: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtete pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní faktuře nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnost výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

## VYLOUČENÍ:

### Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
  - používání v nesouladu s jejich běžným určením
  - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
  - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
  - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
  - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
  - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízení.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu z Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

**ГАРАНТИЯ**

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. J., юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

**ИСКЛЮЧЕНИЯ:****Гарантия не распространяется на:**

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
  - использования не по прямому назначению
  - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
  - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
  - неправильного хранения, перевозки или упаковки
  - неправильной установки предметов или программного обеспечения
  - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудования вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобретает к охране окружающей среды.



## ГАРАНТІЯ

1. Ця гарантія видана спільним підприємством EDC Poterek Sp.J., зареєстрованим за адресою: вул. Познанська, 129/133, 05-850, м. Ожарув-Мазовецький, телефон: (+48) 022-7213571, внутр. 10 (далі — Esperanza).
2. Ця гарантія надає вам конкретні права та засоби правового захисту проти дій компанії Esperanza. Просимо вас уважно ознайомитися із цим документом. Висування будь-яких претензій у межах цієї гарантії буде передбачати, що ви зрозуміли та прийняли її умови.
3. Компанія Esperanza гарантує, що будь-який її виріб разом із супутніми аксесуарами не матиме жодних дефектів матеріалів та виробничих дефектів за нормальних умов експлуатації у відповідності з призначенням.
4. Якщо ви висунете претензію, що передбачена умовами цієї гарантії, компанія Esperanza, на власний вибір, відремонтує або замінить будь-яку дефектну продукцію новою, використовуючи нові або відновлені заводом-виробником компоненти. У разі використання відновлених деталей їхні характеристики відповідатимуть параметрам нових виробів.
5. Дефектний товар потрібно повертати виробнику разом зі збереженою квитанцією, комерційним рахунком-фактурою або будь-яким іншим доказом факту його придбання. До нього мають бути додані всі аксесуари, що постачаються в оригінальній упаковці. Компанія Esperanza має право відмовити в наданні гарантійних послуг за відсутності будь-яких аксесуарів.
6. Esperanza зобов'язується відповісти на скаргу впродовж 14 днів із моменту її надходження до пункту продажу. Компанія відремонтує дефектний товар у максимальній короткій термін. Якщо потрібно буде імпортувати якісь деталі, необхідні для ремонту, з-за кордону, цей термін може бути подовжений.
7. Виконуючи заміну дефектного товару новим виробом, компанія Esperanza має право замінити його на новішу модель з аналогічними технічними параметрами (якщо впродовж гарантійного періоду вже відбулася заміна старої моделі на нову).
8. Якщо ви висуваєте претензію, що передбачена умовами цієї гарантії, це означатиме, що ви погоджуєтесь на те, що ремонт і (за необхідності) заміна товару, залежно від обставин, у межах надання гарантійних послуг, описаних у цьому документі, є єдиним і винятковим засобом усунення несправностей компанією Esperanza.

## ВИНЯТКИ:

### Гарантія не поширюється на:

1. Товар, виробником яких не є компанія Esperanza.
2. Товар, що був пошкоджений або визнаний дефектним унаслідок:
  - використання не за призначенням;
  - здійснення модифікацій або втручань у внутрішню конструкцію виробу;
  - екірного обслуговування або ремонту, виконаного будь-яким іншим постачальником послуг, окрім компанії Esperanza;
  - неналежного зберігання, транспортування або пакування;
  - неправильного встановлення виробу або програмного забезпечення;
  - механічних, фізичних, хімічних або інших типів пошкоджень.
3. Компанія Esperanza за жодних обставин не несе відповідальності за будь-які збитки, втрату клієнтури, прибутків, даних або за шкоду, завдану унаслідок використання продукції Esperanza разом з іншими пристроями.
4. Компанія не приймає продукти з видаленою гарантійною та іншими видами етикеток, а також вироби, що експлуатувалися в неналежний спосіб або мають ознаки такого використання.

Гарантійний термін становить 12 місяців з дня продажу товару кінцевому споживачу.

Гарантійне обслуговування забезпечується авторизованими від виробника сервісними центрами та відбувається за наявності правильно заповненого гарантійного талону та розрахункового документу встановленої форми.

Більш детальна інформація наведена в гарантійному талоні.

Продукти компанії Esperanza мають всі необхідні сертифікати безпеки, що вимагаються на території ЄС.



### Символи, що вказують на необхідність роздільного збирання використаного електронного обладнання в європейських країнах.

Цей символ, розміщений на упаковці, вказує на те, що цей продукт не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Такі вироби потрібно збирати окремо. Неналежна утилізація може завдати шкоди довкіллю та негативно вплинути на здоров'я людей. Цей продукт необхідно передати спеціалізованій компанії, що збирає відходи електронного та електричного обладнання для повторного використання. Для отримання додаткової інформації про систему повторного використання та збирання відходів у вашому регіоні зверніться до місцевого спеціалізованого підприємства або відповідального державного органу.

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

**EDC Poterek Sp. Jawna**  
ul. Poznańska 129/133, 05-850, Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

**Kind of product (rodzaj produktu): WAFFLE MAKER**

**Type designation (nazwa własna): BLUEBERRY**

**Item No (numer/symbol): EKT008**

**Options (opcje):**

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:  
Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

**EMC 2014/30/EU**

**LVD 2014/35/EU**

The products is compatible with the following norms/standards:

Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013**

**EN 60335-2-9:2003++A1:2004+A2:2006+A12:2007+A13:2010**

**EN 60335-1-:2012+A11:2014**

**EN 62233:2008**

**Niniejsza deklaracja zgodności wydaje zostaną na wyłączną odpowiedzialność producenta.**

Manufacturers/Authorised representative

 **esperanza**  
creating space for your dreams  
**EDC Poterek Sp. Jawna**  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ozarów Mazowiecki  
Nip: 118-210-14-62 (Adm) Regon: 147415891

Jin Tian  
Product Manager  
Ozarów Mazowiecki 2021-12-10